



MITTEILUNGSBLATT

Studienjahr 2009/2010 – Ausgegeben am 11.12.2009 – 6. Stück

Sämtliche Funktionsbezeichnungen sind geschlechtsneutral zu verstehen.

VERORDNUNGEN, RICHTLINIEN

29. Verordnung über die Anerkennung von Leistungen des Bakkalaureatsstudiums Übersetzen und Dolmetschen (A 031 XXX YYY) nach UniStG für das Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (A 032 XXX YYY)

Anwendungsbereich

§ 1. Diese Verordnung regelt die Anerkennung von im Rahmen des Bakkalaureatsstudiums Übersetzen und Dolmetschen erbrachten Studienleistungen für Leistungen des Bachelorstudiums Transkulturelle Kommunikation und hat Gültigkeit für jene Studierende, die auf das Bachelorstudium umsteigen.

Die Anerkennung bezieht sich auf den folgenden Studienplan bzw. das folgende Curriculum in der jeweils geltenden Fassung:

Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen UniStG (A 031 XXX YYY): Studienplan für das Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen, erschienen im Mitteilungsblatt der Universität Wien, Stück XXIX, Nummer 274, am 27.06.2003 im Studienjahr 2002/03.

Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (A 032 XXX YYY): Curriculum für das Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation, erschienen im Mitteilungsblatt der Universität Wien, 33. Stück, Nr. 182, am 27.06.2007 im Studienjahr 2006/07.

§ 2. Das Modul Einführung in das Studium ist absolviert, sofern VO oder UE Grammatik 1. Fremdsprache und VO oder UE Grammatik 2. Fremdsprache vor der Unterstellung in das neue Curriculum absolviert wurden.

§ 3. Die 8 Semesterstunden Freie Wahlfächer (§ 6 Studienplan Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen UniStG) werden, sofern sie vor der Unterstellung in das neue Curriculum absolviert wurden, anerkannt für:

| Lehrveranstaltung aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation | SSt | ECTS |
|--|------------|-------------|
| Modul Kommunikation und Präsentation: VO Präsentationstechniken und Medienkompetenz | 2 | 2 |
| Modul Kommunikation und Präsentation: VO Global English and international communication | 2 | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| Modul Transkulturelle Kommunikation und Beruf: VO Projektmanagement | 2 | 2 |
| Modul Transkulturelle Kommunikation und Beruf: VO Sprachtechnologien sowie Informations- und Wissensmanagement | 2 | 2 |

§ 4. Nachstehende Tabelle regelt die Anerkennung von absolvierten Lehrveranstaltungen des Bakkalaureatsstudiums Übersetzen und Dolmetschen (A 031 XXX YYY) nach UniStG für das Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (A 032 XXX YYY).

Anerkennung von absolvierten Lehrveranstaltungen des Bakkalaureatsstudiums Übersetzen und Dolmetschen (A 031 XXX YYY) für das Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (A 032 XXX YYY):

| Lehrveranstaltung/en aus dem Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen | SSt | ECTS | wird/ werden anerkannt für Lehrveranstaltung/en aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation | SSt | ECTS |
|---|------------|-------------|--|--------------|--------------|
| VO Einführung in die fachrelevante Sprachwissenschaft | 2 | 2 | Modul Grundlagen: VO Einführung Sprache, Kommunikation, Text | 1 | 1 |
| VO Einführung in die interkulturelle Kommunikation | 2 | 2 | Modul Kommunikation und Präsentation: VO Transkulturelle Kommunikation: Probleme und Lösungsansätze | 2 | 2 |
| VO Einführung in Recht und Wirtschaft im internationalen Rahmen | 3 | 3 | Modul Transkulturelle Kommunikation und Beruf: VO Interkulturelles Management und Diversitätsmanagement und Modul Fachkommunikation: VO Einführung in die Fachkommunikation und in die deutsche Fachsprache | 2 + 2 | 2 + 2 |
| VO Einführung in studienrelevante Berufsbilder | 1 | 1 | Modul Grundlagen: VO Transkulturelle Kommunikation: Theorie und Praxis | 1 | 1 |
| UE Schriftliche und mündliche Kommunikation (Deutsch) | 4 | 8 | Modul Kommunikation und Kultur: VO Kulturkompetenz 2: Deutsch und Modul Textkompetenz – Basis: UE Textkompetenz Mutter-/Bildungssprache (A-Sprache Deutsch) | 2 + 2 | 2 + 4 |
| VO Grammatik 1. FS | 2 | 2 | Modul Grundlagen: VO Grammatik im Kontext B-Sprache | 2 | 2 |
| UE Grammatik 1. FS | 2 | 4 | Modul Kommunikation und Text I: UE Grammatik im Kontext B-Sprache | 2 | 4 |
| UE Leseverstehen und schriftliche Textproduktion 1. FS | 2 | 4 | Modul Kommunikation und Text I: UE Lesekompetenz und Textproduktion B-Sprache | 2 | 4 |
| UE Hörverstehen und schriftliche Textproduktion 1. FS | 2 | 4 | Modul Kommunikation und Text I: UE Hörkompetenz und Textproduktion B-Sprache | 2 | 4 |
| VO Kulturkunde 1. FS (Studieneingangsphase) | 2 | 2 | Modul Kommunikation und Kultur: VO Kulturkompetenz B-Sprache 1 | 2 | 2 |

| Lehrveranstaltung/en aus dem Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen | SSt | ECTS | wird/ werden anerkannt für Lehrveranstaltung/en aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation | SSt | ECTS |
|--|------------|-------------|---|------------|-------------|
| UE Kulturkunde 1. FS (Studieneingangsphase) | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 2: UE Kulturkompetenz B-Sprache | 2 | 4 |
| UE Mündliche Kommunikation 1. FS | 2 | 4 | Modul Kommunikation und Text I: UE Mündliche Kommunikation B-Sprache | 2 | 4 |
| VO Grammatik 2. FS | 2 | 2 | Modul Grundlagen: VO Grammatik im Kontext C-Sprache | 2 | 2 |
| UE Grammatik 2. FS | 2 | 4 | Modul Kommunikation und Text II: UE Grammatik im Kontext C-Sprache | 2 | 4 |
| UE Leseverstehen und schriftliche Textproduktion 2. FS | 2 | 4 | Modul Kommunikation und Text II: UE Lesekompetenz und Textproduktion C- Sprache | 2 | 4 |
| UE Hörverstehen und schriftliche Textproduktion 2. FS | 2 | 4 | Modul Kommunikation und Text II: UE Hörkompetenz und Textproduktion C- Sprache | 2 | 4 |
| Mündliche Kommunikation 2. FS | 2 | 4 | Modul Kommunikation und Text II: UE Mündliche Kommunikation C-Sprache | 2 | 4 |
| VO Translationswissenschaft: Hauptvorlesung | 2 | 2 | Modul Translation: VO Einführung in die Translationswissenschaft | 2 | 2 |
| PS Translationswissenschaft: Proseminar | 2 | 4 | Modul I Transkulturelle Kommunikation: SE Transkulturelle Kommunikation: Wissenschaftliche Vertiefung und Bachelorarbeit | 2 | 11 |
| VO Methodik der Terminologie und Hilfsmittelkunde | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: VO Terminologie und Hilfsmittelkunde | 2 | 2 |
| VO Internationale Organisationen | 2 | 2 | Modul Translation: VO Praxis der transkulturellen Kommunikation | 2 | 2 |
| VO Translatorische Methodik | 2 | 2 | Modul Translation: VO Translatorische Methodik | 2 | 2 |
| 1. UE Textkompetenz 1. FS | 2 | 4 | Modul Textkompetenz – Basis: UE Textkompetenz - B-Sprache | 2 | 4 |
| 2. UE Textkompetenz 1. FS | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 1: UE Textkompetenz B-Sprache | 2 | 4 |
| 3. UE Textkompetenz 1. FS | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 2: UE Textkompetenz B-Sprache | 2 | 4 |
| VO Fachsprache Recht und Wirtschaft 1. FS | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 1. VO Fachkommunikation B-Sprache | 2 | 2 |
| VO Fachsprache Recht und Wirtschaft 1. FS | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 2. VO Fachkommunikation B-Sprache | 2 | 2 |
| 1. VO Fachsprachen 1. Fs (wahlweise aus den Fachbereichen Geisteswissenschaften, Medizin, Technik, Naturwissenschaften) | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 1. VO Fachkommunikation B-Sprache | 2 | 2 |

| Lehrveranstaltung/en aus dem Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen | SSSt | ECTS | wird/ werden anerkannt für Lehrveranstaltung/en aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation | SSSt | ECTS |
|--|-------------|-------------|--|-------------|-------------|
| 1. VO Fachsprachen 1. Fs (wahlweise aus den Fachbereichen Geisteswissenschaften, Medizin, Technik, Naturwissenschaften) | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 2. VO Fachkommunikation B-Sprache | 2 | 2 |
| 2. VO Fachsprachen 1. Fs (wahlweise aus einem anderen Fachbereich als die 1. VO Fachsprachen) | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 1. VO Fachkommunikation B-Sprache | 2 | 2 |
| 2. VO Fachsprachen 1. Fs (wahlweise aus einem anderen Fachbereich als die 1. VO Fachsprachen) | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 2. VO Fachkommunikation B-Sprache | 2 | 2 |
| VO Kulturkunde 1. FS (Hauptstudium) | 2 | 2 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 1: VO Kulturkompetenz B-Sprache 2 | 2 | 2 |
| UE Kulturkunde 1. FS (Hauptstudium) | 2 | 4 | Modul Kommunikation und Kultur: UE Kultur- und textbezogene Wortschatzarbeit B-Sprache | 1 | 2 |
| 1. UE Translatorische Basiskompetenz 1. FS – Mutter-/Bildungssprache | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 1: UE Translatorische Basiskompetenz: B-Sprache und A-Sprache | 2 | 4 |
| 2. UE Translatorische Basiskompetenz 1. FS – Mutter-/Bildungssprache | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 2: UE Translatorische Basiskompetenz: B-Sprache und A-Sprache | 2 | 4 |
| 3. UE Translatorische Basiskompetenz Mutter-/Bildungssprache – 1. FS | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 3: UE Translatorische Basiskompetenz: B-Sprache und A-Sprache | 2 | 4 |
| 1. UE Textkompetenz 2. FS | 2 | 4 | Modul Textkompetenz – Basis: Textkompetenz - C-Sprache | 2 | 4 |
| 2. UE Textkompetenz 2. FS | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 3: UE Textkompetenz C-Sprache | 2 | 4 |
| 3. UE Textkompetenz 2. FS | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 4: UE Textkompetenz C-Sprache | 2 | 4 |
| VO Fachsprache Recht und Wirtschaft 2. FS | 2 | 2 | Modul Kommunikation und Kultur: UE Kultur- und textbezogene Wortschatzarbeit C-Sprache | 1 | 2 |
| 1. VO Fachsprachen 2. Fs (wahlweise aus den Fachbereichen Geisteswissenschaften, Medizin, Technik, Naturwissenschaften) | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 1. VO Fachkommunikation C-Sprache | 2 | 2 |
| 1. VO Fachsprachen 2. Fs (wahlweise aus den Fachbereichen Geisteswissenschaften, Medizin, Technik, Naturwissenschaften) | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 2. VO Fachkommunikation C-Sprache | 2 | 2 |
| 2. VO Fachsprachen 2. Fs (wahlweise aus einem anderen Fachbereich als die 1. VO Fachsprachen) | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 1. VO Fachkommunikation C-Sprache | 2 | 2 |
| 2. VO Fachsprachen 2. Fs (wahlweise aus einem anderen Fachbereich als die 1. VO Fachsprachen) | 2 | 2 | Modul Fachkommunikation: 2. VO Fachkommunikation C-Sprache | 2 | 2 |

| Lehrveranstaltung/en aus dem Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen | SSt | ECTS | wird/ werden anerkannt für Lehrveranstaltung/en aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation | SSt | ECTS |
|---|------------|-------------|---|------------|-------------|
| VO Kulturkunde 2. FS | 2 | 2 | Modul Kommunikation und Kultur: VO Kulturkompetenz C-Sprache 1 | 2 | 2 |
| UE Kulturkunde 2. FS | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 4: UE Kulturkompetenz C-Sprache | 2 | 4 |
| 1. UE Translatorische Basiskompetenz 2. FS – Deutsch | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 4: UE Translatorische Basiskompetenz: Deutsch und C-Sprache | 2 | 4 |
| 2. UE Translatorische Basiskompetenz 2. FS – Deutsch | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 5: UE Translatorische Basiskompetenz: Deutsch und C-Sprache | 2 | 4 |
| 3. UE Translatorische Basiskompetenz Deutsch – 2. FS | 2 | 4 | Modul Intra- und transkulturelle Kommunikation 5: UE Translatorische Basiskompetenz: Deutsch und C-Sprache | 2 | 4 |
| UE Methodik der Terminologie und Hilfsmittelkunde | 2 | 4 | Modul Einführung in weiterführende Spezialisierungen und entsprechende spezialisierte Berufsprofile: VO Einführung ins Fachübersetzen | 1 | 1 |
| UE Einführung ins Dolmetschen einschließlich Notizentechnik | 2 | 4 | Modul Einführung in weiterführende Spezialisierungen und entsprechende spezialisierte Berufsprofile: VO Einführung ins Dolmetschen | 1 | 1 |
| UE Einführung in das Magisterstudium „Medien- und Literaturübersetzen“ | 2 | 4 | Modul Einführung in weiterführende Spezialisierungen und entsprechende spezialisierte Berufsprofile: VO Einführung ins Literaturübersetzen | 1 | 1 |

§ 5. Leistungen aus dem Bakkalaureatsstudium, die bereits im Bachelorstudium anerkannt wurden, können nicht mehr für das Masterstudium anerkannt werden.

§ 6. Diese Verordnung tritt mit dem auf die Verlautbarung folgenden Tag in Kraft.

Die Studienpräses:
K o p p

Die Studienprogrammleiterin:
K a d r i c - S c h e i b e r